

平安暝，聖誕暝

Silent night, holy night



1 平 安 暝， 聖 誕 暝！ 真 安 靜 真 光 明。
 2 平 安 暝， 聖 誕 暝！ 真 眾 牧 者 真 大 驚 惶，
 3 平 安 暝， 聖 誕 暝！ 聖 嬰 兒 大 美 照 驚 無 比，
 4 平 安 暝， 聖 誕 暝！ 星 閃 爍 美 照 無 暗 暝，



光 照 老 母 照 嬰 兒， 真 溫 純 又 真 可 愛。
 忽 然 天 頂 光 映 映， 天 軍 唱 哈 利 極 路 亞，
 面 貌 榮 光 照 四 方， 救 贖 恩 典 極 齊 全，
 眾 人 天 使 同 唱 詩， 哈 利 路 亞 謳 歌 不 止，



上 帝 賜 安 眠， 上 帝 賜 安 眠。
 今 暝 主 降 生！ 今 暝 主 降 生。
 主 耶 穌 主 出 世！ 主 耶 穌 主 出 世！

臺灣基督長老教會音樂委員會：《聖詩》，第48首，臺南：人光，2008。
 編：門諾會聖詩編輯小組

1. Pêng-an mí, Sèng-tàn mí !
Chin an-chēng, chin kng-bēng.
Kng chiò lāu-bú chiò Eng-hâi,
Chin un-sûn koh chin khó-ài,
Siōng-tè sù an-bîn,
Siōng-tè sù an-bîn.

2. Pêng-an mí, Sèng-tàn mí !
Chèng bók-chiá tōa kiaⁿ-hiâⁿ,
Hut-jiân thiⁿ-téng kng iàⁿ-iàⁿ,
Thian-kun chhiùⁿ Ha-le-lu-iah,
Kim-mí Chú kàng-seng,
Kim-mí Chú kàng-seng.

3. Pêng-an mí, Sèng-tàn mí !
Sèng eng-jî súi bô pí,
Bîn-māu êng-kng chiò sì-hng,
Kiù-siòk un-tián kék chiâu-chhng,
Chú Iâ-so· kàng-seng,
Chú Iâ-so· kàng-seng.

4. Pêng-an mí, Sèng-tàn mí !
Chhiⁿ siám-sih, chiò àm-mê,
Chéng-lâng thiⁿ-sài tâng chhiùⁿ si,
Ha-Le-Lu-iah! O-ló bô-chí,
Kim- mí Chú chhut-sì!
Kim- mí Chú chhut-sì!